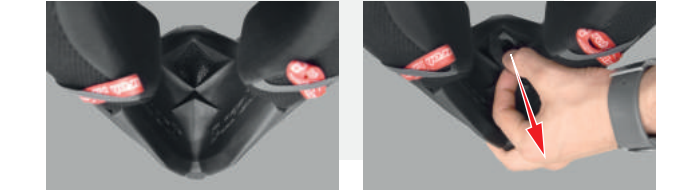


Bandella Sottogola Removibile, Removable Chin Strap, Abnehmbares Kinnriemenband, Bandelette jugulaire amovible, Tira de la correa de sujeción extraíble, Faixa do francalete removível, Afneembaar bandje van kinband, Borttagbar hakrem för haksparne, Aftageligt hageremsbeslag, Irrotettava leukahihnan nauha, Avtagbar hakerem, Vyjímatelná protivětrná ochrana krku, Αποσπώμενη επένδυση στο υποσιαγώνιο λουράκι.



Filtro Antipolvere Removibile, Removable Dust Filter, Herausnehmbarer Staubfilter, Filtre anti-poussière amovible, Filtro antipolvo extraíble, Filtro anti-poeira removível, Afneembare antistoffilter, Borttagbart dammfilter, Aftageligt støvfilter, Irrotettava pölysuodatin, Avtagbart støvfilter, Odnímatelný protiprachový filtr, Αποσπώμενο φίλτρο κατά της σκόνης.



Airoh Emergency Fast Remove.



Attenzione!! Il nastro Airoh Emergency Fast Remove, deve essere utilizzato solo per togliere i guanciali in caso di incidente e solo dal personale specializzato. **Warning!!** The Airoh Emergency Fast Remove strap must only be used to remove the cheek pads in the event of an accident and only by qualified staff. **Achtung!!** Der Riemen Airoh Emergency Fast Remove darf nur im Falle eines Unfalls und ausschließlich durch Fachpersonal benutzt werden, um die Wangenpolsterungen zu entfernen. **Attention !!** La sangle Airoh Emergency Fast Remove ne doit être utilisée que pour enlever les mousses de joue en cas d'accident et uniquement par un personnel spécialisé. **Atenção!!** A fita Airoh Emergency Fast Remove, deve ser utilizada apenas para retirar os protectores do maxilar em caso de incidente e apenas por pessoal especializado. **Let op!!** De Airoh emergency fast remove band dient uitsluitend te worden gebruikt om de wangkussens te verwijderen in geval van een ongeluk en alleen door gespecialiseerd personeel. **Observera!!** Airoh emergency fast remove-remmen skall endast användas för att ta bort kindkuddarna vid olycka och endast av utbildad personal. **Vær opmærksom!!** Airoh Emergency Fast Remove-remmen må kun bruges til at fjerne puderne i ulykkestilfælde og kun af fagligt personale. **Varoitus!!** Airoh Emergency Fast Remove -hinnaa saa käyttää vain poskityynyjen irrottamiseen onnettomuuden syntyessä ja vain ammattitaitoisen henkilöstön toimesta. **Advarsel!** Airoh Emergency Fast Remove-båndet skal bare bruges for å fjerne kinnbeskyttelsen ved ulykker, og skal kun brukes av fagfolk. **Pozor!!** Pásek Airoh Emergency Fast Remove smi být použit pouze k vyjmání lícnic v případě nehody. Operaci smí provádět výhradně kvalifikovaný personál. **Προσοχή!!** Το λουρί Airoh Emergency Fast Remove πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για να αφαιρούνται τα μάγουλα σε περίπτωση ατυχήματος και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.



. La società Locatelli S.p.A. dedica ogni responsabilità per danni provocati da cadute, anche accidentali, dalle quali dovessero derivare ammaccature.
 . Locatelli S.p.A. accepts no responsibility for damages resulting from accidental falls that could provoke dents and/or abrasions.
 . Das Unternehmen Locatelli S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden aufgrund eines Herabfallens des Produktes, durch das Beulen und/oder Abscheuerungen entstehen, selbst wenn dies versehentlich geschieht.
 . La société Locatelli S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages engendrés par les chutes, même accidentelles, pouvant produire des bosses.
 . La sociedad Locatelli S.p.A. no se hace responsable de los daños causados por caídas, aun siendo accidentales, que pudieran provocar abolladuras.

. A empresa Locatelli S.p.A. isenta-se de qualquer responsabilidade pelos danos provocados por quedas, ainda que acidentais, das quais possam advir mossas.
 . Het bedrijf Locatelli S.p.A. aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor schade die veroorzaakt wordt door (onvoorziene) vallen, die leiden tot deuken.
 . Företaget Locatelli S.p.A. avsäger sig allt ansvar för skador som orsakats av fall från frödonet, även oförutsedda sådana, som kan resultera i blåmärken.
 . Virksomheden Locatelli S.p.A. fralægger sig ethvert ansvar for skader forårsaget under fald, herunder også faldulykker, hvor der måtte forekomme stødmærker.
 . Locatelli S.p.A. ei vastaa myös satunnaisesta kaatumisesta aiheutuvista vahingoista, joista saattaa aiheutua lömmyä.
 . Locatelli S.p.A. frasier seg et hvert ansvar for skader som skyldes fall (også tilfældige) som forårsaker bulker og/eller riper.
 . Společnost Locatelli S.p.A. odmítá jakoukoliv odpovědnost za škody vzniklé pády, i náhodnými, které mohou způsobit promáčknutí přilby.
 . Η εταιρία Locatelli S.p.A. δεν φέρει ουδεμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από πτώσεις, ακόμη και κατά λάθος, από τις οποίες μπορεί να δημιουργηθούν βαθουλώματα.

Accessori, Accessories, Zubehör, Accessoires, Accesorios, Acessórios, Accessoires, Tillbehör, Tilbehør, Lisävarusteet, Tilbehør, Příslušenství, Αξεσουάρ.



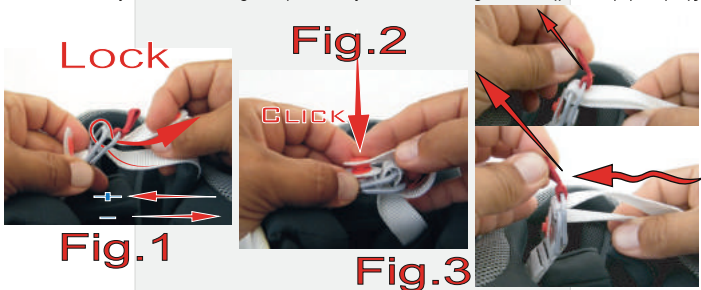
LOCATELLI S.p.A. Via Resistenza, 5/A 24030 Almenno S. Bartolomeo (BG), Italy
 Tel.+39 035 553 101 Fax +39 035 553 093 www.airoh.com _ e-mail: info@airoh.com



**TERMINATOR
 OPEN VISION**

**ISTRUZIONI
 INSTRUCTIONS
 GEBRAUCHSANWEISUNGEN
 INSTRUCTIONS
 INSTRUÇÕES
 GEBRUIKSAANWIJZING
 ANVISNINGAR
 VEJLEDNING
 OHJET
 INSTRUKSJONER
 NÁVOD
 ΟΔΗΓΙΕΣ**

Sistema di Ritenzione DD-Rings, DD-Rings Retention System, Rückhaltesystem DD-Rings, Système de rétention DD-Rings, Sistema de cierre DD-Rings, Sistema de retenção DD-Rings, Sluitingssysteem met dubbele D-ring, Fastspänningssystem DD-Rings, Fastspændingsystem med DD-ringe, DD-Rings-kiinnitysjärjestelmä, Tilbageholdssystemet D-Rings, Upinací systém DD-Rings, Σύστημα συγκράτησης



„Attenzione! Il sistema di ritenuta D-D Rings e' efficace esclusivamente se il nastro e' infilato correttamente negli anelli di tenuta, vedi Fig.1. Attenzione! Il terminale del nastro non deve mai essere sfilato dagli anelli. Attenzione! Nel caso, per eventuali operazioni di pulizia o manutenzione, il nastro venga sfilato dagli anelli, procedere a ripristinarlo il corretto allacciamento come indicato in Fig.1. Una volta infilato il nastro, indossata il casco, e stringi come da istruzioni specifiche, ripetendo le prove di tenuta e scalzamento del casco. Attenzione! Il bottone rosso sul terminale del nastro ha esclusivamente la funzione di evitare lo sventolio del capone libero dello stesso Fig.2; non ha funzione di ritenuta. Il sistema e' inoltre provvisto di un nastro rosso per l'allentamento rapido; per azionarlo e' sufficiente tirarlo come indicato in Fig.3. Attenzione! Utilizza il nastro rosso solo per togliere il casco; mai durante la guida.

„Warning! The D-D Rings retention system effectively works only if the strap has been properly introduced into the retention rings, see Fig.1. Warning! Never remove the strap end from the rings. Warning! If, while cleaning or performing maintenance, the strap slips off the rings, properly fasten the strap again as shown in Fig.1. Once the strap has been introduced into the rings, wear the helmet and fasten it as per specific instructions, checking retention and take off procedures. Warning! The red fastener on the strap end is merely used to prevent the free strap end from fluttering, Fig.2; it is not part of the retention system. Moreover, the system is equipped with a quick release red strap. Just pull as indicated in Fig.3 to activate it. Warning! Use the red strap only to remove the helmet; never use it while riding.

„Achtung! Das Rückhaltesystem D-D Rings ist nur dann effektiv, wenn der Riemen korrekt in die Halteringe eingezogen wird, siehe Abb. 1 Achtung! Das Riemenende darf keinesfalls aus den Ringen gezogen werden. Achtung! Sollte der Riemen bei eventuellen Reinigungs- oder Pflegevorgängen aus den Ringen gezogen werden, muss dieser wieder korrekt eingezogen werden, wie in Abb. 1 gezeigt. Nachdem der Riemen eingezogen wurde, den Helm aufsetzen und den Riemen gemäß der spezifischen Anweisungen anziehen. Dabei das Aufsetzen und das Abstreifen des Helms erneut probieren. Achtung! Der rote Druckknopf am Riemenende dient ausschließlich dazu, Abb. 2, dass der Riemen nicht im Wind flattert. Er hat keinerlei Rückhaltefunktion. Zum Rückhaltesystem gehört außerdem ein roter Riemen zum schnellen Lösen. Das einfach am Riemen ziehen, wie in Abb. 3 gezeigt. Achtung! Den roten Riemen nur zum Abnehmen des Helms verwenden. Den Helm keinesfalls während der Fahrt damit öffnen.

„Attention ! ! Le système de rétention D-D Rings est efficace uniquement si le ruban est inséré correctement dans les bagues d'attache, voir Fig.1. Attention ! ! Ne faites jamais sortir l'extrémité du ruban des bagues. Attention ! Si, pour d'éventuelles opérations de nettoyage ou entretien, le ruban est ôté des anneaux, effectuez le bon laçage comme montré à la Fig.1. Après avoir inséré le ruban, enfiler le casque, serrez selon les instructions spécifiques, et répétez ensuite les essais en mettant et ôtant le casque. Attention ! ! Le bouton rouge sur l'extrémité du ruban n'a que la fonction d'empêcher le flottement du bout libre Fig.2. Il n'a pas la fonction de rétention. Le système est équipé aussi d'une sangle rouge pour le relâchement rapide ; pour l'actionner il suffit de la tirer comme indiqué sur la Fig.3. Attention ! ! N'employez la sangle rouge que pour enlever le casque ; ne l'employez jamais pendant la conduite.

„Atención! El Sistema de cierre D-D Rings es eficaz exclusivamente si la correa se encuentra correctamente introducida en las anillas de sujeción, véase Fig. 1. Atención! El extremo de la correa no debe extraerse nunca de las anillas. Atención! En caso de que, debido a eventuales operaciones de limpieza y mantenimiento, saque la correa de las anillas, proceda a restablecer su correcto acoplamiento tal y como se indica en la Fig. 1. Una vez que haya introducido la correa, póngase el casco y ajústela según las instrucciones específicas, repitiendo las pruebas de sujeción y descalce del casco. Atención! El botón rojo situado en el extremo de la correa está destinado a evitar que el extremo libre de la misma quede suelto Fig. 2; no realiza ninguna función de sujeción. Además, el sistema está equipado con una banda roja de aflojamiento rápido; para

accionarla, basta con tirar de ella tal y como se indica en la Fig. 3. Atención! Utilice la banda roja sólo para quitarse el casco, nunca mientras conduce.

„Atenção! O sistema de retenção D-D Rings é eficaz exclusivamente se a fita for correctamente introduzida nos anéis de retenção, veja a Fig.1. Atención! A extremidade da fita nunca deve ser retirada dos anéis. Atención! Em eventuais operações de limpeza ou manutenção, se a fita for retirada dos anéis, aperte novamente a fita e de forma correcta conforme indicado na Fig.1. Assim que introduzir a fita, use o capacete e aperte conforme as instruções específicas, repetindo os testes de retenção e descalçamento do capacete. Atención! O botão vermelho na extremidade da fita tem exclusivamente a função de evitar o abano da ponta livre da mesma, Fig.2; não tem uma função de retenção. Além disso, o sistema é fornecido com uma fita vermelha para o desapeito rápido; para o accionar basta puxá-la conforme indicado na Fig.3. Atención! Utilize a fita vermelha apenas para retirar o capacete; nunca o utilize enquanto conduz.

„Let op! Het sluitingssysteem met dubbele D-ring is alleen werkzaam indien de band op de juiste wijze in de sluitingen is gestoken, zie Fig.1. Let op! Het uiteinde van de band mag nooit uit de ringen gehaald worden. Let op! In het geval dat bij eventuele reinigings- of onderhoudswerkzaamheden de band uit de ringen wegglijdt, dient men deze weer op de juiste wijze vast te maken zoals aangegeven in Fig.1. Wanneer de band er weer in zit, zet de helm op en trek het strak zoals in de betreffende aanwijzingen is aangegeven en herhaal de testen voor de sluiting en het afzetten van de helm. Let op! De rode drukknop aan het uiteinde van de band heeft uitsluitend de functie om het wapperen van het uiteinde van het bandje te voorkomen. Fig.2, het heft heeft geen sluitingsfunctie. Het systeem is bovendien voorzien van een rode band voor snel losmaken; om deze te gebruiken, dient men er slechts aan te trekken zoals weergegeven in Fig.3. Let op! Gebruik de rode band alleen om de helm af te zetten; nooit tijdens de rit.

„Observera! Fastspänningssystemet D-D Rings är endast effektivt om remmen har förts in korrekt i fastspänningsringarna, se Fig.1. Observera! Remmens ändre får aldrig dras ut från ringarna. Observera! Om remmen dras ut från ringarna under eventuella rengörings- eller underhållsåtgärder, spänn fast den ordentligt igen såsom visas i Fig.1. När remmen har förts in, sätt på dig hjälmen och dra åt den enligt de specifika anvisningarna. Testa fastspänningen och avtagningen av hjälmen igen. Observera! Den röda knappen på remmens ändre är uteslutande till för att hindra att själva änden fladdrar Fig.2, den har inte någon fastspänningfunktion. Systemet är dessutom utrustat med en röd rem för snabbavtagning. Du behöver bara dra in den såsom visas i Fig.3 för att aktivera den. Observera! Använd den röda remmen endast då hjälmen ska tas av, aldrig under körningen.

„Vær opmærksom! Fastspændingsystemet med DD-ringe er kun effektivt, hvis remmen er indsat korrekt i holderingene, se Fig.1. Vær opmærksom! Remmens endestykke må aldrig tages ud af ringene. Vær opmærksom! Hvis remmen tages ud af ringene f.eks. for rengøring eller vedligeholdelse, skal den korrekte fastspænding genoprettes som vist på Fig.1. Når remmen er indsat, tages hjelmen på, og remmen strammes ifølge vejledningen. Gentag afprøvningen af hjelmens fastspænding og løsgerelse. Vær opmærksom! Den røde knap på remmens endestykke har udelukkende til formål at undgå, at remmens frie endestykke blæffer Fig.2. Den fungerer ikke som fastspænding. Systemet omfatter desuden en rød rem til at løse hjelmen hurtigt. Træk i remmen som vist på Fig.3 for at løse. Vær opmærksom! Brug kun den røde rem til at tage hjelmen af, og gør det aldrig under kørsel.

„Varoitusta! DD-Rings-kiinnitysjärjestelmä on tehokas vain jos hinna on pujotettu kiinnityksenkaisiin oikealla tavalla, ks. Kuva 1. Varoitusta! Hinnan päättä ei saa koskaan ottaa pois renkaista. Varoitusta! Jos hinna irrotetaan renkaista puhdistus- tai huolto-otimenpeleitä varten, kiinnitä se takaisin oikein kuvassa 1 osoitettuun tapaan. Kun hinna on pujotettu, aseta kiinnitys päähän ja kiristä sitä tarkoituksenmukaisissa ohjeissa kuvattuun tapaan toistamalla sen istuvuuteen ja kiinnitykseen kuuluvat toimenpiteet. Varoitusta! Hinnan päässä olevan punaisen painikkeen tehtävänä on estää sen heiluminen vapaana Kuva 2; sen tehtävään ei kuulu kiinnitys. Järjestelmään kuuluu lisäksi punainen hinna, jonka tehtävänä on saada se nopeasti löystymään; toimenpidenä suoritettimiseksi vedä sitä kuvassa 3 osoitettuun tapaan. Varoitusta! Käytä punaista hinnaa vain kun otat kypärän pois päästäsi; ei koskaan ajon aikana.

„Advarsel! Tilbageholdssystemet D-Rings virker bare dersom båndet er plassert riktig i festeringene. Se Fig.1. Advarsel! Enden av båndet skal aldri dras ut av ringene. Advarsel! Hvis du fjerner båndet fra ringene under rengjøring eller vedlikehold, må du feste det igjen som vist i Fig.1. Når båndet er på plass, tar du på hjelmen og strammer i samsvær med instruksjonene. Kontroller på nytt at hjelmen sitter skikkelig og kan tjernes på riktig måte. Advarsel! Den røde knappen på enden av båndet er kun designet for å hindre at båndet blæffer (Fig.2), og har ingen festefunksjon. Systemet er dessuten utstyrt med et rødt bånd for rask stakking. Dra i det som vist i Fig.3. Advarsel! Det røde båndet skal bare brukes når du tar av hjelmen, aldri under kjøring.

„Pozor! Upinací systém D-D Rings je účinný pouze za předpokladu, že je pásek správně n utažený přes upinací kroužky, viz Obr.1. Pozor! Nikdy nevytahujte konec pásku z kroužků. Pozor! Pokud by bylo za účelem údržby či čistění potřeba vyjmout pásek z kroužků, zabezpečte poté jeho správné protažení, jak je uvedeno na Obr.1. Po protažení pásku si přilbu nasadte na hlavu a utáhněte podle příslušných pokynů. Zkontrolujte pevné utažení a zkuste přilbu vícekrát sundat z hlavy. Pozor! Červený knoflík pásku slouží pouze k zamezení vlání volného konce (Obr.2). Nemá žádnou upinací funkci. Systém je opatřen i červeným páskem pro rychlé povolení. Stačí páskem zatáhnout, jak je uvedeno na Obr.3. Pozor! Červený pásek používejte pouze při sundávání přilby. Nikdy ním přilbu neotevírejte za jízdy.

„Προσοχή! Το σύστημα συγκράτησης D-D Rings είναι αποτελεσματικό αν το λουρί είναι περασμένο σωστά στους δακτύλιους, βλ. Εικ. 1. Προσοχή! Το άκρο του λουριού δεν πρέπει ποτέ να βγαίνει από τους δακτύλιους. Προσοχή! Σε περίπτωση που, για τυχόν καθαρισμό ή συντήρηση, το λουρί βγει από τους δακτύλιους, συνδέστε το ξανά σωστά όπως υποδεικνύεται στην Εικ.1. Μόλις τοποθετηθεί το λουρί, φορώντας το κράνος, και πιέζοντας σύμφωνα με τις ειδικές οδηγίες, κάντε ξανά δοκιμή αν συγκρατείται και δεν βγαίνει από το κράνος. Προσοχή! Το κόκκινο κομμάτι στο άκρο του λουριού έχει σκοπό να εμποδίζει την κίνηση του ελεύθερου άκρου του ίδιου Εικ.2, δεν χρησιμοποιείται για συγκράτηση. Το σύστημα διαθέτει επίσης ένα κόκκινο λουρί για γρήγορη χαλάρωση, για να τει σε λεπτομέρεια αρκεί να το τραβήξετε όπως υποδεικνύεται στην Εικ.3. Προσοχή! Χρησιμοποιείτε το κόκκινο λουρί μόνο για να αφαιρέσετε το κράνος, ποτέ ενώ οδηγείτε.

Frontino Regolabile, Adjustable peak, Einstellbarer Gesichtsschutz, Visière réglable, Visera ajustable, Frontal regulável, Regelbare klep, Justerbar solskärm, Justerbar frontstykke, Säädettävä lippa, Justerbar visirskjerm, Nastavitelný kšilt, Ρυθμιζόμενο γείσο



Guanciali Removibili, Removable cheek pads, Herausnehmbare Wangenpolsterungen, Mousses de joue amovibles, Almohadillas laterales extraibles, Protectores de maxilar removíveis, Afneembare wangkussens, Borttagbara kindkuddar, Aftagelige puder, Irrotettava poskityyny, Avtagbar kinnbeskyttelse, Vyjímatelné lícnice, Αποσπώμενα μάγουλα.



Washable Cheek Pads



Cuffia Interna di Comfort Removibile, Removable inner comfort liner, Herausnehmbare innere Komfortpolsterung, Coiffe interne de confort amovible, Alcolchado interior de confort extraible, Touca interna de conforto removível, Afneembare comfortabele binnenkap, Inre borttagbar komforthätta, Aftageligt indvendigt komfortindtræk, Irrotettava mukava sisävuoraus, Avtagbart, innvendig øreparti (polstret), Pohodlná vnitřní vyjímatelná výstelka, Αποσπώμενη εσωτερική κουκούλα.

